

B2.22.2 Artículo indefinido VS Artículo definido

Article indéfini VS Article défini



L'article change le sens d'un mot : il peut parler de quelque chose en général ou d'un cas concret.

1. Non comptable -> Utilise un / una seulement si tu ajoutes une description (la información -> una información **muy detallada**)
2. Phénomènes naturels -> Utilise un / una pour donner plus de force (el frío fue intenso -> hacía **un frío terrible**).
3. Métaphores -> Utilise el / la quand tu parles d'une personne spécifique à l'intérieur du groupe (es una estrella -> es la estrella **del equipo**).

| Diferencia de significado | Artículo determinado | Artículo indeterminado |
|--|---|---|
| Hablar en general (Parler en général) | El bolígrafo no se usaba hace cincuenta años. (<i>Le stylo à bille ne s'utilisait pas il y a cinquante ans.</i>) | No -> *Un bolígrafo no se usaba hace cincuenta años. (-> <i>*Un stylo à bille ne s'utilisait pas il y a cinquante ans.</i>) |
| Sustituir a un nombre (Remplacer un nom) | No -> Juan aprobó. No lo esperaba de el que estudia tan poco (-> <i>Juan a réussi. Je ne m'y attendais pas de la part de *celui qui étudie si peu</i>) | Juan aprobó. No lo esperaba de un chico que estudia tan poco. (<i>Juan a réussi. Je ne m'y attendais pas de la part d'un garçon qui étudie si peu.</i>) |
| No contable (Non comptable) | El agua es esencial. (<i>L'eau est essentielle.</i>) | Un agua muy clara salió del grifo. (<i>Une eau très claire est sortie du robinet.</i>) |
| Fenómenos naturales | El calor era intenso aquel día. (<i>La chaleur était intense ce jour-là.</i>) | Hacía un calor horrible. (<i>Il faisait une chaleur horrible.</i>) |
| El / La + número + de + algo (El / La + nom + de + quelque chose) | El problema de la contaminación es grave. (<i>Le problème de la pollution est grave.</i>) | Un problema de la contaminación es la falta de control. (<i>Un problème de la pollution, c'est le manque de contrôle.</i>) |
| Eventos (Événements) | El descubrimiento del culpable cambió el caso. (<i>La découverte du coupable a changé l'affaire.</i>) | No -> *Un descubrimiento del culpable cambió el caso. (-> <i>*Une découverte du coupable a changé l'affaire.</i>) |
| Metáforas (Métaphores) | Marta es la leona del equipo. (<i>Marta est la lionne de l'équipe.</i>) | Marta es una leona. (<i>Marta est une lionne.</i>) |

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. En España, _____ puntualidad en una entrevista de trabajo se valora mucho, porque demuestra respeto por el tiempo de los demás. (*En Espagne, la ponctualité lors d'un entretien d'embauche est très appréciée, car elle montre du respect pour le temps des autres.*)
 a. el b. la c. una d. unas

2. Ayer, al entrar en el metro, hacía _____ calor insoportable y nadie abrió las ventanas. (*Hier, en entrant dans le métro, il faisait une chaleur insupportable et personne n'a ouvert les fenêtres.*)
 a. el b. un c. una d. unos
3. En el informe sobre desigualdad, _____ información especialmente preocupante es la falta de acceso a la vivienda en algunos barrios. (*Dans le rapport sur les inégalités, une information particulièrement préoccupante est le manque d'accès au logement dans certains quartiers.*)
 a. el b. la c. un d. una
4. Luis por fin se disculpó en público; no me lo esperaba de _____ compañero que siempre criticaba las buenas maneras. (*Luis s'est enfin excusé en public ; je ne m'y attendais pas de la part d'un collègue qui critiquait toujours les bonnes manières.*)
 a. un b. unos c. el d. uno

1. la 2. un 3. una 4. un

2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. El silencio en el transporte público es importante. (caso concreto: en tu ciudad)

(Un silence respectueux dans les transports publics est important dans ma ville.)

2. Un problema de la integración es la falta de información. (hablar en general)

(Le problème de l'intégration est le manque d'information.)

3. El agua salió del grifo con un color raro. (no contable + descripción)

(Une eau d'une couleur étrange est sortie du robinet.)

4. El frío era intenso anoche. (fenómeno natural con más fuerza)

(Il faisait un froid terrible hier soir.)

1. Un silencio respetuoso en el transporte público es importante en mi ciudad. **2.** El problema de la integración es la falta de información. **3.** Un agua con un color raro salió del grifo. **4.** Hacía un frío terrible anoche.

3. Corrigez l'erreur

1. Una información del protocolo es obligatoria para todos.

L'information du protocole est obligatoire pour tous.

2. En la reunión hacía el silencio incómodo.

Lors de la réunion, il y avait un silence gênant.

1. La información del protocolo es obligatoria para todos. **2.** En la reunión había un silencio incómodo.